

1. un dē kikns nē stækfōg-əl zin ɛ.n zə vri.əzə
2. mənē kamərur.ət æ dē blum. g.ɔ.m bēg.i.tn
3. nA.ən spm̄:zə nijā.ndərz mir v̄f me.ɾ mafi.n
4. dæ.r.lvn æ lastēg wirk
5. ɛp da ske.p krē.nzə bəskiməl bru.ə
6. dn tæmərman ɛ ɛ splentərliŋk m zənə vjɔrə
7. dē ske.pərə lækte zen ləpm af
8. m di fabrek ɛn æ.sər ni.tə zi.nə
9. kumdi.r - of : kum nəkɪər i.r kəntʃə - kum
10. bō.ɾ.əs - tapt ūns fir pmtn bi.r - pmtʃəs
11. brəŋd ɔs twiə ki.lo.ŋ kriken - krikskəs
12. zen mē jaldərskəm vø.vn dri litərz wē.in dɪXə-dru.ŋkŋ
13. i vərdr̄.əgdə mē.i me nē klē.plə
14. kē zənə kni. g.əzi.n
15. vastnə.vn ɛn æ ni fe.l ɛmər ɔvi.rɪ - of : ɛmē g.əvi.rɪ
16. ʃbæm bli dak mejaldər ni me.g.əgɔ.n:ɛ.
17. 'ik næt - of : knækəkət ni g.ədA.m wɛ.r.jə
18. wijæt Xəden - andi.nɪ dē kumt
19. ŋkɔ.bə - kɔ.bənætn - kɔ.bəjɔ.g.rə
20. ŋklakə - ɛn matʃə (ouderw. vrouwenkapsel) - bənuwt - of : vərvo.ɾ.ɛrt - ijə fri.əzə - dē wi.ə (afgespannen, om te laten op grazen) - dē mē.əs (hooiland, niet afgespannen) - parəplytʃəs - of : ʃampɪjuŋs (in blikjes) - ɛn ɔ.r.g.ə - nē py.t - nē 'fi.futjərə - kinderen : vlm̄dər
21. di kē.rəl - of : di slampə (= nē ni.wært) de. g.ɪəl dē wē.rəl fæXtn
22. kXɔjə pē.rəlkes Xə.vn
23. ɛŋəlantu fe.l o.də ske.pm afbre.kŋ
24. ijə fanzle.vnɔ ɛm be.tə g.ə
25. g.ə mēi twi bri.ə - of : dəkə stɪən - bri.ədərə - of : dēʔərə - dē bri.ətstə - of : dē mɪstə
26. da stambe.lɪd nstɔ.ədɔ nime
27. di vmd enle.vn g.lək nē gru.ətn i.ərə
28. lysif.ər nē mdne.məl ni g.əble.vn
29. dē skɔ.lju.ənz ɛm: me.də mɪstər nē dē zi.ə g.əwe.st
30. kŋ kan vlglek ni kumn ir dak Xri.ə bənə
31. dē brɪstn drŋkn gē.rn zɔ.pə | lɪzɔ.t = *lijnzaad* - lɪzɔ.tme.l = *lijnzaadmeel* |
32. ŋkani gəm wɪərkn ijə si.ər m zəŋ ke.lə
33. stē.k nəkɪə nē stel m dim be.zŋ
34. nē'nent - tnə nife.lmē medə keg.əls Xəspe.lt - of : me dē keg.əls ɛsər lætər gəspe.lt
35. e.laba - kejal twikɪrs nər ɔ.r.y g.əro.ɾ.pm
36. di pē.r nē ni repē - tsɪt nɔ ɛn wi.tə krnæl m
37. zə zim wæg nē tlant
38. zē. æm iəst sɛŋ g.əɛ.r.lt ælpm spmɔkŋ
39. i g.ɔt nɔ.yt fæ.rə brəŋ
40. zæ dē.lfan ɔr mæ.lkwɪt
41. dē vm mu sē wə.ʃ bəskə.rmən
42. m dē skæ.lde zwæmn æ Xəvɔ.rlek
43. ijəsto.t̄ umdati vel maXt æ
44. mē mundər wA.lɪdər dē.lfan ɛn - ɛn g.A.lɪdər t̄A.ndər dē.lɪt
45. ælp nəkɪə da bæ.d ipə.fn
46. u(n)zə mætsər æ fæt ləŋk ɛ zwi.n - of : nən utər
47. zə spri.(ŋ)n umtərfu.ɪs fo.ɾ nwætɪŋə
48. dno.vni.r gɔ.tn bu.əm (a.f)ɛntn
49. du iəst nəkɪə dē vɛ.istər tu
50. ʃbēg.əntə klɔ.pm vu.ə di.əstə mæse - du.əg.mæse - tlɔ.f - dē vɛ.spərs
51. ɛm bədəspri.ə - of : spri.əwə (arch.) - py.təræk - Δtri.ən smɪ.rtn - ɔ.pmbri.ən (landvetten) - nsne. bri.ən (een boterham smeren) - g.ri.ə mɔ.kn
52. da wy.ʃ ɛ.rjər ɔ.ɾ lɔ.tn ɔ.fsnin
53. zə vɔ.ədərə - ɛ.r.jəm zæ.z jər nɔ. skɔ.lə lɔ.tn g.ɔ.n
54. kæt æm afXəɔ.n - of : vərbo.n van zu.ɾ lɔ.ətə lanstwɔ.ətər tē gɔ.n
55. zɪəmklørnə - of : bliəkə vɛ.əzn ɛn zi.jə nife.l alir
56. ɛrdnə pɔ.tn ɛn zeni fe.lə wert | „Keulsche” p. niet gebr. |
57. dē polə stɔ mdnə.ərt.
58. imərtə ɛ.ist nɔX tē kut ume.də kətʃəbəl tē spe.ln
59. di kē.əsə g.ə.fe.l klɔ.ərtə ni | nɪ tē wɔ.ər - = *n'est-ce-pas?* |
60. i trək an tpe.ərdzə stə.ərt
61. tuŋ kwɔmdzə g.ɪldər alə jɔ.rə i.r nē. dē kærəmɪ.sə
62. dē pɔ.ətər zɛ.i da ūns i.ərə vulmɔkt æ
63. g.ə za.X mē.i wē.l mɔ g.ən sprək tē.ə mē.ini - of : g.əbɔ.rdə nitaj mē.i zaX
64. dē zwu.lms Xɔ.n gɔ.n wē.rəkɪərɪn dze (= *zie*)
65. g.ɔjə vandɔ.g.ə ni gəŋ kɔ.ərtn dē
66. ɛ.tn zu.ək Xɪərɪnə kɔ.əs
67. zənə mɔtA.r æ imbrɔkn - of : ɛbro.ɾ.kn - of : kapot - i ləgd im panə - jə fərstəlt (*bv. wagen met paarden*)
68. tæ nē warmən daXəwest mɔ tæ 'nɔ.r.y g.ut
69. da fəntʃə luəp barvu.ɪts
70. tæ ɛm bɔ.st m di kanə
71. ksu wi.əlɪn ɛn dadə faktɔ.r nəm brif brɔ.Xt
72. kē zi.ər a mən ɛrt.ə
73. kŋ kanə mē g.ŋ kɔ.pəgɔrz - of : dwə.zdrɪvɔrz uməg.ɔ.n
74. aXtər py.pətət (*een pijp rooken!*) g.ɔmə tpe.ərd m dē niwə kərə span.
75. kē wa kats - ɣan vu.ə dnu.nal
76. dē zənə van dē kɔ.nŋk ɛ u.ək suldɔ.r.əwe.st
77. wē.tjə g.ɛ.i gɪɪp: bɔ.g.əmə.kər wAnə
78. di ru.əzn ɛn la.ŋə du.ə.rns
79. kŋg.əlu.ə.vər ni fan
80. tkɪ.rntʃə waz du.ə iər danzət kɔstn du.ə.pm
81. zen u.ərn ɛn zen u.əg.ən lu.əpm
82. ɔ.r mē.isk æ mē.jə(m) pɔəndərke nɔ.r dɪm bəs X.əgɔ.n um brumbɛ.ɪzn tē trækŋ
83. tæ ɛn spɔrt Δti li.ərə
84. i zætə zəŋ ke.l ɔ.pm wɛ.r.j
85. tfo.ɪk n zɔ.Xt a.Xtər nijā.ndərz ɔf a.Xtər gæ.lɪd ɛn rɛkdu.m
86. A.lɪdər mŭ.nd æz dru.əg.ə van andast
87. di wAg. lapt krum - of : skr.əf - of : di wAX krɪŋkəlt - i du umə - of : tæ um aldə.ər
88. kɔ.Xtə vu.ə dē klɪən ɛn tro.məlke
89. dē g.ɪ.əʃəbək æ dē mu.ər(g.)əste.kn - van ɛŋ kɔst m tē sləkŋ | dē mu.ər stē.kŋ = „*crepeeren*”, *ook met zich bv. op te hangen* | du.ə = *dood* |
90. zə le.tjə wɔ kɔrt æ gu.t

91. tæ bæ.st fan al m dē skə.uwə | schouw =
ka.və |
92. nē skə.tərə mu. gu. kən. lɔŋkn
93. zʊ.k nəkir a.Xtər mən: u.t
94. kwe.ni (k is nas.) wə.ər dək mə.g.ən zə.kɔŋ
95. nē ku.lə kældər æ g.u fu.təʃbi.r
96. kmustə - ə.səmlut drɔŋkn um tē vɛrklo.kn
97. kmu.təstn tē.tn m dē stəl vu.ɔrn - of : du.ɔn
98. mēm bru.rə wə. mu.
99. dē mæ.lmɛrfəŋ mək nē gru.tətn tu.ɔr
100. di kə.rəmæ.lk æ dənə æn zə.ɔr - zəntn dər
mē wē.rə - of : zəntəræmē wē.rə
101. mē zun di pət epn ə.ɔr kə.ɔ. vəlɔn
102. tæ nē zy.stn - ɪzətə pœ.ɪntʃz ep di.s - jæ pɛrsɪs
- jæsikə.ɔr gezegd v. e. persoon, niet v. e. werk.
103. ɪŋkum nɔ.ɪxɪmənə.tə tē lɔ.tə
104. m itə.ljə zəndər bærg.n di vir spœ.jm
105. dərfdzə gæ dɔ.ər ep dɔ.ən
106. tē bu.əm ænzə stɪk fan dē brə.g.ə g.əvɔ.tərn
107. gē mut əs fə.lnəki kum: kɔ:rn
108. ɪjæ fan lə.vn (g.)əkum:ejəŋ gu bə.zə - of :
ɪjɔ.sə gutu.ɔ.pə - tæ dər məl = er is daar geld -
ɪjə nug a wæ ʃtʊns (jetons) = hij heeft veel
geld - tæ dē məl mɔn u.ɔk (mul als in een
wilg, waarin men dus kan sparen)
109. di dɔ.r æ gəmək fam bu.knɪt
110. ə g.ətrɔ.uwy.f mu kə.nœ.ɔ.jn
111. kē ɪ.r g.æ.ʃ x.əzɔ.i - mɔ. tɪwɔ g.ɪ g.u sɔ.t
112. dɪm brə.uwər zæxtat nɔx tē dɪr æ um tē bɔ.ɔn
113. bəkɪ - kɔbʔə - g.ə bakt - i bakt - bakti - mē bəʔɪ
- kɔbaktə - gə baktə - i baktə - mē baktɪ - mēn
əbʔn
114. bɪn (ook v. kaartspel) - kɔbi. - g.ə bit - i bit -
mē bɪn - bɪmē - ɪk bot - kē g.əbɔn - bɔ.n zu.ək
115. tæ ə klɛntʃə mɔ tæ ə g.ɪt
116. g.ə kənd ɪ.r ə.ɪjɛr kɔ.g.ən ep dē mart
117. jə g.əzɛ.ɪtadi ep mē.ɪ gɔ.ɔ pɛ.ɪzn
118. dē mɔərtə zɛ.ɪ dati gələ.k ɔ.ɔ
119. tuwɔ.ɔn vy.f pri.zn
120. ɪndər dɪn ɪ.əkə lɪg.əntər vɛ.l zwmzno.tn - of :
ɪ.əkəno.tn
121. twɔ.ətər g.ɔ kɔ.kn - tko.kt u.ɔ
122. tu.ɪjæ nɔxru.ə - tæ nɔx mɔ zystə g.əmə.ɪt
123. mɔjənɛ.zə (zeldz.) mɔʔnzə mē. dē - of : mē.jn
dɔrə vən: ə
124. dā bu.əm kə g.ɔ.tə mu.ləkə.n(ə) gru.jm
125. dē pə.stər æ gu. wɛn
126. ũ.z ɔ.ɔd y.z æ afxəbrant
127. dē mæ.lk spɛ.t ɔtn ə.r van dē ku
128. dē kɔ.stər lɔ.ɔj fuə dē 'kry.sprəsə.sɪ
129. dē trə.ɪp: van dē kɔ.rtwɔg.n bə.g: van
tX.əwɛxtə
130. dē twɪ.ə dy.tskɛr kwa.m: by.tn
131. zændn zwart æm blə.uw g.əsle.g.n
132. dē sɔ.us æ watənə - of : flɪ.əwə (zonder zout,
flets)
133. dē snɪ.ə lɪ.Xtɪ.kə
134. tæ nrəwə (zeldz.) - of : tæ lanə lə.n - of : tæ
wəl ɪ.ɪndərɪjɔ.r dāmə. g.əzɪn æn
135. nɪwpuər kum nœjəŋ g.ələ nɪwə stat
136. dʊn - kɔdʊt - gə du.tət - i du.t - mē du.ɔnt -
gə du.t(ət) - zə du.ɔnt - kɔde.(j)t - g.ə dɛ.t -
i dɛ.t - mē dɛ.ɪnt - g.ə dɛ.t. - zə dɛ.n.t - dɛ.kɔdɔ.də
- dādɪt mɔrn dɛ.ɔ. - dānzət mɔ.ən dɛ.n
137. du.ɔpm - ndu.ɔpkɪlə - dē du.ɔpfantə - dē
sulɔ.ɔ.tn
138. dæ.sXən - i dæ.st - i dæ.stə - ɪjæ g.ədɔ.skɪ
139. bɪp: - kɔbmde - g.ə.ɪ bmt - i bmt - wə bɪp: - gə
bɪnt - zə bɪmɔn - bmti - bunti - kē g.əbuɔ:
140. Locale landmaten : mpærsə = tɪn vutn ; vut
= 10 dy.m: - n'ɪndər lans = 100 pɛrsɛn =
885,6 m² - pærsə : ɪets mɪn dān 3 m. - 11 hɔn-
dɛrd lānds ɪs 1 hā.
141. Waternamen : dē spi.rəbəkə (grens Rollegem-
Bellegem) - dē bəkə (Kortrijksche beek) - dē
markəkəkə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is bæləg.æm

De inwoners heeten bæləg.æmners

Een bijnaam kennen zij niet, maar men bespot Bellegem met het dē skr.əvn tɔrə te noemen.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 3.160.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē plətə - dē ku.ɪlvɛrstɛ.rɪ (Herberg) - dē kwu.əbrə.g.ə -
dē wu.ɔ.ətərvə.lə - dē stɔ.r.əsi - dē kɛ.ɪzɛru.k - dē nɪ.wə wɛ.rɪt - nɔ.r.sə - klɪ.ən tɛrkundzə - dnbɔ.lɪŋk - dē
g.ə.znuk - dē kə.təmberX - dē kə.tuk - d'no.vɛrstnæst (Ooivaarsnest) - dē krystrɔ.ətə - dē kəzɛ.rnə - dē
mɔ.ɪnu.k - tmunt'lɔ.r.tʃə. De inwoners van „De Nieuwe Wereld” spreken ietwat naar het nabijgelegen
St.-Denys toe ; verder geen locale verschillen. Er wordt geen A. B. gesproken ; Fransch enkel door een
kasteelheer.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit fabrieksarbeiders en -arbeidsters die dagelijks per autobus
naar de spinnerijen, weverijen en verwerijen van Tourcoing, Roubaix en Moeskroen gaan werken. Zelfs
komen er inwonen van verder uit West-Vlaanderen, om van hieruit dagelijks naar Frankrijk te gaan
werken. Op zoowat 650 zijn er een tachtigtal landbouwersfamilies.

Zegslieden. 1. Duprez, Aureel ; 35 j. ; hier geb. en hier onderwijzer ; heeft, behalve zijn studie jaren,
steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Rollegem maar kwam als kind hierheen ; spreekt buiten de
school een ± getemperd dialect.

2. Van den Berghe, Cyriel ; 69 j. ; hier geb. ; rentenier (gewezen wever) ; heeft steeds hier verbleven ;
V. van hier, M. van St.-Denijs ; spreekt steeds Bellegemsch.